

Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

Nota de prensa No.75



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Redacción: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,
Departamento Cívico, Oficina Cultural del Ciudadano
Publicación: 23 de Diciembre de 2022

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>
Sitio web en japonés sencillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

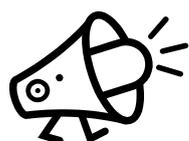
< Saludos del Presidente >

Soy Perera, Presidente de la XIV Asamblea. A continuación de la XIII Asamblea, me siento muy honrado de haber sido electo Presidente también de la XIV Asamblea. La actividad de la XIV Asamblea ha comenzado en abril y junto con los 26 miembros estamos debatiendo los temas que aquejan a los extranjeros, los temas a mejorar, etc. Desde su establecimiento en 1996, la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki, ha venido trabajando sobre diversos temas para hacer de Kawasaki una ciudad comfortable para la vida de los ciudadanos extranjeros que residen en ella.

Los miembros de la Asamblea ya estamos trabajando intensamente deliberando divididos en dos comisiones, la Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana, y la Comisión de Información y Sociedad. Nosotros, los miembros de la Asamblea, provenimos de diferentes países y regiones, sin embargo estamos trabajando con un sentimiento común que es “el sentimiendo de hacer de Kawasaki una mejor ciudad, y también una ciudad comfortable para de vida de los extranjeros”.

Todos pueden presenciar los debates como oyentes. Quienes estén interesados en escucharla, no duden de venir. Los estamos esperando con los brazos abiertos.

Lahiru Saketha PERERA, Presidente de la XIV Asamblea



¡Venga a escuchar la Asamblea!

★Calendario anual de la Asamblea para el Año fiscal 2022★

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki

(a 10 minutos a pié desde la Est. Motosumiyoshi de la línea Tokyu-Toyoko y la línea Meguro)

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Hora: de 14:00 a 17:00 hrs.

4ta Sesión	Día 1	Domingo 15 de enero de 2023
	Día 2	Domingo 19 de febrero de 2023

¡Todo el mundo está invitado a asistir a la Asamblea, venga y escuche las deliberaciones!

Participamos en el “Kawasaki Shimin Matsuri” (Festival del Ciudadano de la ciudad de Kawasaki)

Los miembros de La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero hemos participado en el Festival del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki, la número 43, que se llevó a cabo desde el viernes 4 al domingo 6 de noviembre. Debido a la pandemia del virus de corona, se había suspendido por 2 años, y nosotros hemos participado en esta que se realizó después de 3 años. Debido a las medidas para evitar los contagios, se realizó con envergadura reducida, no tuvimos el habitual desfile de carrozas, y solo se contó con eventos realizados en las carpas, aún así además del acostumbrado juego de acertijos y dibujo de las banderas de los distintos países, los miembros de la Asamblea pasamos vídeos de presentación de nuestros países.



[Comentarios de los miembros de la Asamblea]

Yo vivo en Asao-ku, y por eso es la primera vez que participo en el Festival del Ciudadano. Me impactó la cantidad de gente que acudió a la misma y el ambiente bullicioso que allí había, me quedé impresionado también al saber que este evento se realizó con la coraboración de los ciudadanos, las empresas y la administración pública. Sentí un ambiente distinto al de los festivales con historia que se realizan en las distintas regiones de la ciudad de Kawasaki, así como el festival de “Asao Fudosan Daruma Ichi” que se realiza todos los años el 28 de enero en Asao-ku.

Ji Ha YUN

Es la primera vez que participo en la carpa de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero. Yo estuve a cargo del juego de acertijos. Entre todos los miembros preparamos los acertijos correspondientes al país de origen de cada uno. Fue para mi una experiencia muy hermosa el poder hacer que tanto los pequeños como los adultos que acercaron al festival pudieran conocer acerca de nuestras culturas a través de este juego. Me alegro de haber participado en este evento.

May AZAEL

<< Informe de la deliberación de las investigaciones de la XIV Asamblea >>

En diciembre, cuando se esté saliendo esta Nota de Prensa No. 75, la XIV Asamblea habrá finalizado su sexta reunión ordinaria. En esta Asamblea, para compartir las ideas entre los miembros, después de haber hecho las discusiones divididos en grupos, se hizo la lista de los temas candidatos. En el 2^{do.} día de deliberación de la 2^{da.} reunión, que realizamos en septiembre, de entre los 30 temas candidatos, determinamos 6 temas a discutir. A partir de ese momento, nos dividiremos en 2 comisiones de trabajo para realizar las investigaciones y deliberaciones.

► Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana

Soy Gabriela HRISTOVA, Presidente de la Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana. En esta comisión debatiremos 3 temas, (1) el cuidado de la salud mental, (2) la reglamentación de la asistencia posparto y (3) la asistencia de las familias monopaterales. En el 2^{do.} día de la 3^{ra.} reunión, realizada en noviembre, deliberamos acerca del tema (1), el cuidado de la salud mental. En la deliberación rescatamos opiniones tales como “es difícil hacer consultas relacionadas con la salud mental”, “no sabemos dónde debemos hacer la consulta, por eso es necesario que se difunda bien esta información”, “es conveniente que se dé mayor difusión sobre la existencia del Centro de Atención Unificada de Consultas de la Sociedad de Convivencia Multicultural (*tabunka kyosei soogoo soodan wan sutoppu sentaa*)”, “dependiendo de la cultura, la forma de hacer la consulta es diferente, por eso, es necesario que se atienda teniendo en cuenta la diferencia de culturas”.

En la próxima reunión nos concentraremos en la búsqueda de su solución, y esperamos seguir trabajando para una próspera vida tanto de los extranjeros como de los japoneses, y también haciéndola más segura y tranquila.

Gabriela HRISTOVA, Presidente de la Comisión



► Comisión de Información y Sociedad

Soy Yurika Karen ITO, Presidente de la Comisión de Información y Sociedad. En esta comisión trataremos los siguientes 3 temas, (1) lugares donde se puede aprender japonés, (2) información, y (3) participación en la función pública. En el 2^{do.} día de deliberación de la 3^{ra.} reunión, debatimos acerca del tema (1) lugares donde se aprende japonés. Algunas de las opiniones que recogimos en la deliberación fueron “no es muy conocido la existencia de las clases de alfabetización, por lo cual es conveniente mejorar su difusión”, “dispongo de poco tiempo, por eso ¿no sería posible aumentar su número?”, “¿sería bueno si pudieran hacerlo on-line utilizando Zoom, por ejemplo”, “no solamente es necesario aumentar la cantidad de lugares donde se den clases de japonés, sino que debemos pensar también desde el punto de vista de aumentar las oportunidades para aprender el japonés”.

De ahora en más, apuntaremos a la construcción de una ciudad que sea confortable para los extranjeros que quieran hechar raíces en ella. Entre todos los miembros de la comisión, iremos discutiendo cada uno de los temas cuidadosamente, para poder elevar la más precisa y mejor recomendación posible.

Yurika Karen ITO, Presidente de la Sub-Comisión





El Fin de Año y el Año Nuevo del Mundo



< La Navidad de Italia >



Al decir Navidad, muchos tienen la imagen del día 25, sin embargo en Italia las familias se reúnen en la noche del 24, allí conversan, comen, juegan, y repiten eso mientras esperan la llegada de Santa Claus. A las 12 de la noche, hacen el intercambio de regalos entre los miembros de la familia, y después cada uno vuelve a su casa y festeja la Navidad el 25. Se empieza a comer al mediodía con gran cantidad de entradas "antipasto", el primer plato "pasta", el segundo plato o plato principal, y el dulce como postre, una comida completa con el que todos quedan con el estómago completa. En Torino, mi ciudad natal, la mesa de Navidad se compone del "Vitello Tonnato", que es carne asada mezclada con atún y mayonesa, la "Bagna Cauda", que es una salsa de anchoa y crema fresca, y "Agnolottis" que es un tipo de pasta. Entonces, Buen Natale! ¡Feliz Navidad!

Federica ROTINI



< El "shunsetsu" de China >



El "shunsetsu" es la festividad del Año Nuevo Chino según el calendario chino antiguo, la fecha exacta difiere todos años pero en la mayoría de los casos se ubica entre mediados de enero y principios de febrero. Para los chinos, el "shunsetsu" es el día festivo más importante del año y tienen la tradición de celebrarlo de gran manera y en familia.

Dentro de China, la costumbre del año nuevo varía enormemente según la región. En mi ciudad natal, la ciudad de Shenyang, en la provincia de Liaoning (ubicada en la región noreste de China), nos reunimos toda la familia y disfrutamos de una comida suntuosa y entre todos hacemos el tradicional "gyoza" (algo así como empanaditas chinas), y recibimos el año nuevo viendo el programa de televisión especial del año nuevo. Por otra parte, existe la tradición de tirar petardos en el período del "shungetsu". Se piensa que el petardo es un amuleto de la suerte que trae prosperidad y ahuyenta los diablos y las epidemias. En China, para mantener el medio ambiente normalmente está prohibido tirar petardos, pero solo en el período de celebración del "shungetsu" está permitido hacerlo. Durante el "shungetsu" mucha gente tira petardos deseando buena salud para la familia y éxito en el trabajo. En esta época hay días que nos despertamos con el ruido de los petardos. Para muchos niños, es una época esperada con mucha ansiedad porque pueden jugar y divertirse con sus amigos persiguiéndose y tirando petardos.

Chen LI

Informes

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento Cívico,
Oficina Cultural del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki
〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp
¡Comentarios y opiniones sobre la Asamblea y las notas de prensa serán bienvenidos!